



## UvA-DARE (Digital Academic Repository)

### Textual deixis and the 'Anchoring' Use of the Latin Pronoun *hic*

Kroon, C.

**DOI**

[10.1163/1568525X-12342169](https://doi.org/10.1163/1568525X-12342169)

**Publication date**

2017

**Document Version**

Final published version

**Published in**

Mnemosyne

**License**

Article 25fa Dutch Copyright Act

[Link to publication](#)

**Citation for published version (APA):**

Kroon, C. (2017). Textual deixis and the 'Anchoring' Use of the Latin Pronoun *hic*. *Mnemosyne*, 70(4), 585-612. <https://doi.org/10.1163/1568525X-12342169>

**General rights**

It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

**Disclaimer/Complaints regulations**

If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: <https://uba.uva.nl/en/contact>, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, Singel 425, 1012 WP Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.



BRILL

MNEMOSYNE (2016) 1-28

MNEMOSYNE

A Journal  
of  
Classical Studies

brill.com/mnem

# Textual Deixis and the ‘Anchoring’ Use of the Latin Pronoun *hic*

*Caroline Kroon*

The Amsterdam Centre of Ancient Studies and Archaeology,

University of Amsterdam

*c.h.m.kroon@uva.nl*

Received: August 2015; accepted: November 2015

## Abstract

This article evaluates the results of prior research on anaphoric reference in Latin, and tries to account for the various observations within a single explanatory framework. This framework combines insights from cognitive linguistic theory and from ongoing empirical research on the linguistic marking of discourse organization in Latin. After a brief discussion of recent cognitive linguistic views on the relation between deixis and anaphora, I concentrate on the various uses of the Latin demonstrative *hic* in Virgil's *Aeneid*. The examples discussed show that *hic*'s deictic aspect of proximity can be discerned in all its uses, the variety of which can best be described in terms of a ‘cline’, running from canonical deixis to canonical anaphora. It is argued that in its anaphoric use, Latin *hic* behaves as a linguistic ‘anchoring’ device, and is used as part of a communicative strategy referred to as ‘*reculer pour mieux sauter*’.

## Keywords

discourse organization – linguistic anchoring devices – deixis and anaphora – anaphoric pronouns – Latin *hic*

## 1 Introduction

One of the central issues in the study of anaphora is concerned with the problem of anaphoric distribution in discourse. In general, languages have various

devices to establish reference to a given entity (e.g. definite noun phrases, various types of demonstrative and anaphoric pronouns, zero expression), but what factors exactly determine the speaker's choice of an appropriate anaphoric form in an actual discourse situation, is still a matter of debate. As for Latin, the rise of discourse functional and cognitive linguistic approaches has provided a considerable number of new insights into the workings of anaphoric reference and the referential forms available, which, in turn, have given rise to interesting new research questions.<sup>1</sup> Although it is generally agreed in the studies involved that understanding anaphoric reference requires an analysis which takes the wider linguistic context into consideration, and that referential choice may be somehow dependent on the activation level of the referent in the memory of speaker and addressee (according to the assumed principle that the more firmly a referent is established in the prior discourse, the less elaborate or 'heavy' coding material it requires),<sup>2</sup> it remains difficult to fully explain, let alone predict, the distribution of the specific anaphoric forms in examples like (1) below.

- (1) *laurus* erat tecti medio in penetralibus altis  
 sacra comam multosque metu servata per annos, 60  
*quam* pater inventam, primas cum conderet arces,  
 ipse ferebatur Phoebosacrasse Latinus,  
 Laurentisque ab *ea* nomen posuisse colonis.  
*huius* apes summum densae (mirabile dictu)  
 stridore ingenti liquidum trans aethera vectae 65  
 obsedere apicem. (Verg. *A.* 7.59-66)

In the midst of the palace, in the high inner courts, stood *a laurel* of sacred foliage, preserved in awe through many years, *which* lord Latinus himself was said to have founded and dedicated to Phoebus, when he built his first towers; and from *it* he gave his settlers their name Laurentes. In the top of *this* tree, wondrous to tell, settled a dense swarm of bees, borne with loud humming across the liquid air.<sup>3</sup>

1 See especially Bolkestein 2000, which contains a useful overview of earlier research and sets the agenda for future research. More recent studies are e.g. Bolkestein 2002; Pinkster 2005; Joffre 2010; Kroon 2009, 2010.

2 This principle has been formulated on the basis of e.g. the seminal study by Givón 1983. For comparable views within the framework of Accessibility Theory, see Ariel 1990, 2001.

3 The translations of the examples in this article are mostly taken from the editions of the Loeb Classical Library, with slight adaptations where needed.

In this example the new discourse topic *laurus* ('laurel tree') is expressed, as expected, by means of a full nominal phrase (NP), emphatically placed at the beginning of the clause and verse. The two anaphoric forms that are subsequently chosen for further reference to the tree (the relative pronoun *quam*, and the anaphoric pronoun *ea*) seem to be in accordance with the activation level theory referred to above. However, the use of the relatively 'heavy' demonstrative pronoun *huius*, following on the relatively 'light' anaphoric pronoun *ea*, seems to be at odds with those activation level theories which define the accessibility of a referent in terms of topic continuity and referential distance, that is, theories with a strictly text-linear assessment of the degree of accessibility. As already observed by Bolkestein 2000, in order to understand the distribution of anaphoric forms in examples like (1), and especially the use of *huius* in line 64, we obviously need a more sophisticated definition of 'accessibility' or 'activation level', based on a more sophisticated idea of how discourse is organized, both in a linear way (involving the linear information structure of a text) and in a hierarchical way (involving the rhetorical-hierarchical structure of a text as it is construed from increasingly larger functional units of discourse).

This article is meant to illustrate how recent developments in the field of (cognitive) discourse linguistics can be of use in furthering our understanding of the Latin system of anaphoric reference, and of referential choice in actual discourse situations. More specifically, I will investigate the use of the Latin demonstrative *hic* ('this (one)') as an anaphoric device in narrative discourse, thereby incorporating the results of earlier research, especially by Bolkestein 2000, de Jong 1996, Pennell Ross 1996, Joffre 2010, and Kroon 2010. I will try to account for the various observations on *hic* in these studies within a single explanatory framework, based on recent theoretical views on anaphora and on ongoing empirical research on discourse phenomena and discourse organization in Latin texts.

The discussion will inevitably address the much disputed issue of the specific contribution of the semantic deictic aspect of 'proximity' of *hic* in its so-called anaphoric, intra-textual use. By applying insights from recent cognitive linguistic theories to a specific corpus of Latin narrative texts, I will show that the anaphoric, intra-textual use of *hic* is essentially related to its deictic, extra-textual use. This view will be corroborated by pointing to an intermediate group of instances in my corpus that appear to display characteristics of both uses. By looking at instances of anaphoric *hic* in actual discourse I intend, moreover, to provide answers to such questions as what types of structures and concepts we need in our discourse theories in order to account for the use of anaphoric *hic* in the Latin corpus involved. As such, the article can be seen as the counterpart of my earlier study on the Latin demonstrative *ille* (Kroon 2009), which can also be used as an anaphoric device, but which, on

account of its different deictic orientation ('remoteness' instead of 'proximity'), appears to be used in markedly different discourse constellations.

Previous research on anaphoric reference and referential choice in Latin has been based mainly on Caesar, or on prose in general. The present article seeks to evaluate and complement the existing picture by extending the research to Latin epic poetry, a genre that has not yet been systematically taken into account as far as anaphoric reference is concerned, but has recently been studied intensively for other discourse phenomena (mainly the use of tenses), and for issues of discourse organization in general.<sup>4</sup> The text corpus underlying the observations in the present article consists of Virgil's *Aeneid*, and of a number of stories taken from Ovid's *Metamorphoses*.<sup>5</sup> Since I am particularly interested in the anaphoric use of *hic* in narratives, I left out of my investigations all instances of *hic* in (non-narrative) speeches. I did include instances of *hic* in indirect speech, but these appeared to be infrequent. Both the adnominal (adjectival) and the pronominal (substantival) instances of *hic* were taken into account. In the discussion below I will focus on the use of *hic* in Virgil, with references to Ovid where applicable.

## 2 Theoretical Preliminaries

In Joffre 2010 it is claimed that the opposition between *hic* and *ille* in their anaphoric, textual use cannot be explained in terms of different positions on a spatio-temporal proximity scale, with *hic* referring to an antecedent that is at a short distance in the text, and *ille* to an antecedent that is at a more remote distance. Rather, according to her, they signal the way in which the speaker construes his discourse, *hic* being an indicator of continuity, *ille* of rupture: "la deixis ne sert pas à decrier la réalité, mais à indiquer la manière dont l'énonciateur organise son discours" (Joffre 2010, 571). Although I basically agree with this description, which, in various wordings, has also been put forward in earlier studies on Latin anaphora (especially de Jong 1996, Pennell Ross 1996, and Bolkestein 2000), I intend to give a slightly more nuanced account of the matter, which, in contrast to Joffre's account, does full justice to the deictic aspects of the demonstratives, by applying them to other dimensions than that

4 E.g. Pinkster 1999; Adema 2005, 2007, 2008; Kroon 2007, 2010; Torrego 2010.

5 The Ovid sample contains the following ten stories from books 2, 4, 6, and 8: Mercury, Herse and Aglauros *Met.* 2.708-832; Pyramus and Thisbe *Met.* 4.55-166; Hermaphroditus and Salmacis *Met.* 4.288-388; Niobe *Met.* 6.146-312; Lycian Farmers *Met.* 6.313-381; Procne and Philomela *Met.* 6.424-674; Scylla and Minos *Met.* 8.6-151; Althaea and Meleager *Met.* 8.414-532; Philemon and Baucis *Met.* 8.611-724; Erysichthon *Met.* 8.738-878.

of strict (text-linear) referential distance.<sup>6</sup> In order to do so, first some theoretical preliminaries may be in order.

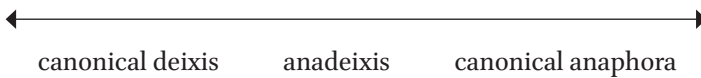
### 2.1 *Deixis, Anaphora, and Anadeixis*

Following de Jong 1996, and in contrast with Joffre 2010, I claim that the more specific deictic aspect of proximity can also be discerned in the textual, anaphoric uses of *hic*. This view is in accordance with current cognitive linguistic theory, which assumes that canonical deixis on the one hand, and anaphora on the other, are not to be seen as mutually exclusive procedure types, but as special instances on a *cline of indexical reference*. Cornish 2010, 2011 distinguishes between three, interrelated, referring procedures with an indexical function:<sup>7</sup>

*Referring procedures with an 'indexical' function* (Cornish 2010, 2011)

- (i) canonical anaphora
- (ii) canonical deixis
- (iii) anadeixis

Canonical anaphora and canonical deixis can be seen as the opposite ends of a scale of indexicality, with anadeixis occupying a midway position in between these two extremes.



*Canonical anaphora*, as expressed by, for instance, the Latin pronoun *is* and by zero pronouns, can be seen as an instruction by the speaker to the addressee to merely *continue* a previously established focus of attention, which will now serve as the given 'ground' for some new discourse representation, that is, a new conception of an already existing and presently activated referent in discourse memory. Anaphora in this sense is, as Cornish 2010, 212 puts it, a "procedure for creating new discourse representations by integrating old ones". The use of an anaphoric pronoun presupposes that its intended referent is already known to the addressee and at the forefront of his mind. As such, this referent may receive the weakest form of coding.

*Canonical deixis*, on the other hand, can be seen as an instruction to the addressee to direct his attention towards something in the spatio-temporal

6 We may also refer here to Bakker 2010, who discusses deictic pronouns in Ancient Greek along more or less the same lines.

7 The term 'indexical' refers to the function of pointing directly to the circumstances or co-text in which an utterance takes place.

context of the utterance (the direct environment of the speech event), which may then, in a next stage, serve as the ‘ground’ for building up some discourse representation. Whereas in the anaphoric procedure the ground for a new discourse representation is derived from an already established discourse representation, in the deictic procedure this ground (and focus of attention) first has to be created. In other words, in the case of canonical anaphora the referent is already present and activated in the discourse memory of speaker and addressee, whereas in the case of prototypical deixis a new referent is thereby introduced into the discourse.

There may, however, also be a certain degree of overlap between these two procedures. This is what we find in the case of anaphorically used demonstratives like Latin *hic* (‘this’; ‘this one’) and *ille* (‘that’; ‘that one’), which appear to do both jobs (establishing *and* continuing a focus of attention) at the same time, in a procedure that has been labeled *anadeixis* by Cornish and others (e.g. Cornish 2010, 2011). As compared to the purely anaphoric expressions, the anadeictic expressions may be assumed to have stronger and more specific indexical properties, indicating, for instance, the relative proximity of referent and antecedent. This view is in line with the earlier observations by de Jong 1996, who in the context of his discussion of Latin *hic* and *ille* described the borderline between deixis and anaphora as a fluent one.

## 2.2 ‘Remoteness’ and ‘Proximity’ in Terms of Regions of Focal Attention in Discourse Memory

In order to understand the specific deictic aspect involved in the use of a demonstrative anaphor like *hic* or *ille*, we might conceive of discourse memory (which is the locus of the discourse representations) as a mental space in which the objects are objects of knowledge. According to, for instance, Janssen 2004, this mental space may be divided into a *region of focal referential concern* to the interlocutors (with objects that are, so to speak, mentally ‘close’ to them), and a *region of difocal referential concern* (with referents that are mentally ‘further away’). It is in this way that spatio-temporal proximity—as it is associated with *canonical* deixis—can be related to the mental, psychological proximity associated with *anadeixis*: the discourse context does not only include a *physical* space (the direct spatio-temporal environment of the interlocutors), but also a *mental space* (the discourse memory of speaker and addressee). Both of these spaces can be scanned, the former with a physical eye, the latter with a mental eye.<sup>8</sup>

8 As Bolkestein 2000, 109 observes, many of the older Latin manuals already hint at such an extension of the concept of spatial deixis to the mental domain.





In (3), the use of *illam* (instead of, for instance, purely anaphoric *eam*) signals that the referent Dido does remain activated, but is now gradually being moved to a more remote position in the interlocutors' region of focal concern, thus making room for a new entity to come into focus. In this case the perspective shifts to Dido's handmaids and fellow countrymen, whose observations (cf. *aspiciunt*, 'they see') and reactions to Dido's death are described. The impression of the referent Dido being pushed into a more remote position of the interlocutors' attention, is enhanced by the shift to an accusative case form, which may be taken as another signal for the reader that Dido will no longer be the perspective from which the events are being told. Below, in my discussion of *hic*, we will come across another instance of *ille* as a topic demotion device (see example (15)).

In addition to the use of anaphoric *ille* as a topic promoting and a topic demoting device, there appear to be at least two more discourse constellations in which *ille* in narrative texts can be shown to fully display its deictic aspect of remoteness. In the first, the referent of *ille* is transferred from a temporally and spatially (and therefore also psychologically) distant story world to the *hic et nunc* of the speaker and his audience.<sup>9</sup> The second discourse constellation involves instances of what is usually called the 'recognitional' or 'attitudinal' use of demonstratives, that is, the use of a demonstrative in order to instruct the addressee to seek the intended referent at some remove from the actual speech situation, as part of the interlocutors' shared knowledge ('that fellow I saw you with yesterday').<sup>10</sup> Although this recognitional use is quite different from the other uses of *ille* discussed here, the instruction to the addressee is basically the same: to seek (or position, cf. example (3)) the intended referent in a relatively *remote* region of discourse memory.<sup>11</sup> In section 3 below we will see how the various uses of *hic* in narrative texts can be explained as instructions to seek the intended referent in a *proximal* region of discourse memory.

9 See Kroon 2009, 123-128 for examples from Virgil and Ovid.

10 See e.g. Himmelmann 1996 and Diessel 1999 for an elaborate discussion of the recognitional use of demonstratives.

11 In addition to a recognitional use of *ille*, which is quite common, we might perhaps also assume a recognitional use of *hic*, on the basis of examples like Livy 1.5.1 *Iam tum in Palatio monte Luperca hoc fuisse ludicrum ferunt* ('They say that the Palatine was even then the scene of the merry festival of the Lupercalia which we have to-day'). As *hoc* in this example is clearly opposed to *tum*, an analysis in terms of 'temporal proximity' is also possible.

### 2.3 *Co-Textual Versus Discourse-Functional Approaches to Anaphoric Reference*

In conclusion of this preliminary theoretical section we may state that the popular *co-textual approach* to anaphoric reference, which explains the phenomenon in terms of backward reference to a specific and explicit antecedent in the previous co-text, is not able to give a full explanation of how anaphoric reference works (see the discussion of example (1) above). More promising appears to be a cognitively-based *discourse-functional approach* to anaphora, advocated by, for instance, McCarthy 1994, Kleiber 1994, Janssen 2004, and a number of recent articles by Cornish (2003, 2006, 2010, 2011). Such a discourse-functional approach assumes that interpreting a given anaphor involves the tracking of certain referents in the interlocutors' evolving *mental discourse model* of the communicative event, rather than in the preceding *text*.

Within this view, an anadeictic expression like Latin *hic* or *ille* is not seen as operating solely at the level of the co-text, but as an instruction to the addressee to search in discourse memory—rather than in the prior co-text—for a proper interpretation of the anaphor. The particular deictic aspect of the pronoun serves as an additional instruction as to the location of the referent in the interlocutors' mental discourse model. It is to be noted that the mental discourse representation searched for may—and often does—involve more than the representation of a single, concrete and explicitly expressed antecedent: it may also contain what has been predicated before of this referent, as well as what could be further inferred from this without being explicitly and linguistically expressed. In order to reinstall a given discourse representation (for that is what speakers actually do by using the anaphoric procedure: reinstalling or recalling a certain discourse representation), we need mention but little information, the anaphor, which is able to evoke the entire mental construct.<sup>12</sup>

## 3 The Use of *hic* in Virgil

We may now turn to Latin *hic*, and try to explain, along the theoretical lines sketched above, its various uses in Virgil's *Aeneid*. I will start the discussion by adducing a few instances that might be seen as close to the canonical deictic use of *hic*, and then turn to its more common anadeictic uses in Virgil. By doing

12 See e.g. *hos* in Virgil A. 3.492 (*hos ego digrediens lacrimis adfabar obortis*), which has no single explicit antecedent, but reinstalls the entire discourse representation of Helenus and Andromache having each just delivered a speech. See also *hi* in example (11) below, which does not refer to an explicit textual antecedent either.

so I also hope to demonstrate that, as far as the phenomenon of indexical reference is concerned, we are indeed dealing with a cline, running from canonical deixis to canonical anaphora, and with various stages of anadeixis in between.

### 3.1 *Canonical Deixis in Virgil's Aeneid*

Due to the corpus, from which I have left out the speeches, it is difficult to find instances of canonical deixis in my material, in the sense of *hic* pointing to an object in the immediate spatial environment of narrator and narratee. There is, however, a group of instances exemplified by example (4) which comes close to this use.

- (4) (*description of storm raised by Aeolus*)  
 . . . insequitur cumulo praeruptus aquae mons. 105  
*hi* summo in fluctu pendent; *his* unda dehiscens  
 terram inter fluctus aperit, furit aestus harenis. (Verg. *A.* 1.105-107)

Down in a heap comes a sheer mountain of water. *Some* of the seamen hang upon the billow's crest; *to others* the yawning sea shows ground beneath the waves; the surges seethe with sand.

The instances in this group all have in common that they are part of a text segment that is presented in the so-called *pseudo-simultaneous narrative mode*.<sup>13</sup> In this mode of presentation, which is characterized by the use of the historical present tense, the *hic et nunc* of narrator and narratee is transposed, so to speak, to the reference time of the story world. This makes it possible for the narrator to point to objects as if they are in his immediate spatio-temporal environment, and as if they subsequently, one after the other, come into the focus of his moving 'camera'. In example (4) above, both groups of people are referred to by *hic*,<sup>14</sup> but in other instances in this group we find *hic* paired with *ille*. In the latter case the 'camera' might be assumed not to be moving but to remain in a fixed position, from which it registers both objects that are near and objects that are far from the narrator.<sup>15</sup>

13 According to Adema 2007, 2008 this mode (which she calls the "Directive mode") is the standard mode of narration in Virgil's *Aeneid*. Other discourse modes in the *Aeneid* include the Report mode (also called Comment mode), Description mode, and Information mode.

14 See also e.g. *A.* 5.229-231; 11.766.

15 In example (5) the shift from *hic* to *ille* appears to underline the speed of Ascanius's horse. Comparable instances with *hi . . . illi*, with or without the addition of *iam* or *nunc*, are *A.* 5.441; 6.315; 10.130.

- (5) at puer Ascanius mediis in vallibus acri  
gaudet equo iamque *hos* cursu, iam praeterit *illos* (Verg. A. 4.156-157)

But in the midst of the valleys the young Ascanius glories in his fiery steed, galloping past now *these*, now *those*

A comparable transposed deictic configuration can be observed, although in a slightly different way, in examples like (6), where it is the narrative technique of *embedded focalization* that leads to a shifted mental space. In this case it is not the primary narrator, but a group of embedded focalizers—the Trojans who go sightseeing in the Greek camp—who function as the deictic centre from which the immediate spatial environment is visually scanned, leading to the use of the proximal deictic adverb *hic* ('here') rather than the distal deictic adverb *ibi* ('there'):<sup>16</sup>

- (6) . . . iuvat ire et Dorica castra  
desertosque videre locos litusque relictum:  
*hic* Dolopum manus, *hic* saevus tendebat Achilles;  
classibus *hic* locus, *hic* acie certare solebant.                      30  
(Verg. A. 2.27-30)

it is a joy to go and see the Doric camp, the deserted stations and forsaken shore. *Here* the Dolopian bands encamped, *here* cruel Achilles; *here* lay the fleet; *here* they used to meet us in battle.

### 3.2 *Anadeixis in Virgil's Aeneid*

#### 3.2.1 Contrasts, Catalogues, and Compartmentalization

Closely related to the above instances of canonical, spatial deixis, are instances such as (7). As in (5) above, *hic* is contrasted with *ille*, but the deictic procedure involved is anadeictic rather than canonically deictic, as the referents of the demonstratives have been textually evoked in the prior discourse and are therefore already present and activated in the mental discourse model of the interlocutors.

16 The views on transposed deixis expressed here come close to what Bühler 1982, 22-23 referred to as "deixis at phantasma", i.e. the phenomenon that prototypical deixis can be transposed to the realm of imaginary referents. As in all cases of pointing, "deixis at phantasma" entails a deictic center, or *origo*, and an indicated line connecting this center to a locus. For the more recent narratological concept of "embedded focalization", see especially de Jong 1987, 2014.

- (7) (*Darus and Entellus engage in a boxing contest*)  
 abduxere retro longe capita ardua ab ictu  
 immiscentque manus manibus pugnamque lacessunt,  
*ille* pedum melior motu fretusque iuventa, 430  
*hic* membris et mole valens; sed tarda trementi  
 genua labant, vastos quatit aeger anhelitus artus. (Verg. *A.* 5.428-432)

Raising their heads high and drawing them far back from blows, they spar, hand with hand, and provoke the fray, *the one* nimbler of foot and confident in his youth, *the other* mighty in massive limbs; yet his slow knees totter and tremble and a painful gasping shakes his huge frame.

The distribution of proximal *hic* and distal *ille* over the two referents involved seems to be determined here on psychological grounds, by the factor of empathy. As the underdog, who, in the following context, will turn out to be the unexpected winner, Entellus may be assumed to take up a front position in the region of focal concern of the interlocutors. The referent of *hic* is mentally close, so to speak, while the referent of *ille* (Entellus' opponent Darus) is mentally more remote.

From this contrastive use of *hic* (*hic* in opposition to *ille*), it is but a small step to an interesting next category of instances of anadeictic *hic*, which I have provisionally labeled 'the use of *hic* in catalogues'. Virgil appears to have a preference for using the demonstrative *hic* in enumerations and other types of lists, to indicate that a new element in the list or row (e.g. *Salius* in example (8) below) is explicitly *anchored* in the previous one (*Nisus*). As such, the pronoun *hic* (here in the dative form *huic*) seems to function as a kind of 'hinge' between the two subsequent items of the enumeration.

- (8) (*report of running contest*)  
 Primus abit longeque ante omnia corpora Nisus  
 emicat et ventis et fulminis ocior alis;  
 proximus *huic*, longo sed proximus intervallo, 320  
 insequitur Salius; spatio post deinde relicto  
 tertius Euryalus. (Verg. *A.* 5.318-322)

Away goes Nisus first, and far in front of all darts forth, swifter than the winds or than winged thunderbolt. Next to *him*, but next by a long distance, follows Salius; then, with some space left between them, Euryalus third.

The effect of the use of proximal deictic *huic* (instead of, for instance, the anaphoric pronoun *ei*, or a zero reference)<sup>17</sup> at the transition of one item in the list to another, is the impression of a list of well-demarcated items, in which the upcoming item does not come as a surprise but is firmly and explicitly anchored in the prior one. The emphatic re-installment of the current discourse representation by means of *huic* erects, so to speak, a ‘firewall’ against surprises, (partial) continuity of attention focus being communicatively the preferred situation.<sup>18</sup>

We find quite a few comparable instances of the demonstrative pronoun *hic* in three well-defined passages in the *Aeneid*: the funeral games with its various contests in book 5, Aeneas’ visit to the underworld in book 6, and the catalogue of the Latin forces in book 7. These are all passages in which the narrator tells his story in a catalogue-like manner, directing his ‘camera’ from one item in a (physical and visible) series or row to an immediately following one. Example (9) comes from the scene in the underworld, example (10) from the catalogue of the Latin forces in book 7.<sup>19</sup>

(9) *Hos iuxta falso damnati crimine mortis* (Verg. *A.* 6.430)

Near them were those on false charge condemned to die

(10) *Hos super advenit Volsca de gente Camilla* (Verg. *A.* 7.803)

To crown the array comes Camilla, of Volscian race

This typical use of *hic* in ‘catalogues’ is not an exclusive feature of the narrative style of Virgil. For instance, in the first book of Livy’s *Ab Urbe Condita* we find a significant density of instances of *hic* in chapter 43 on King Servius’ division of

17 Note, however, that there are no instances of the dative singular of the anaphoric pronoun *is* (*ei*) in Virgil’s *Aeneid*. The same holds for the genitive singular form *eius*, the other case forms (also in the plural) being rare, with the exception of the form *ea*. See also Axelson 1945, 70ff. and Austin’s commentary on *Aeneid* 4 ad 479 (Oxford 1982 [1955]).

18 For the metaphor of a ‘firewall’, see Brisard 2002, 265. According to Brisard, the ground has a privileged status “as both the locus of direct experience and the container of general knowledge, which will evolve with us through time as a continually updated and always negotiable repertoire of known or anticipated information. Experientially, the ground keeps the contingency in check of new input coming in at any moment of time”.

19 Some other examples are *A.* 5.298; 5.834; 7.65; 7.803. See also 10.170 and 179 (in the catalogue of ships in book 10).

the Roman citizens into various census classes. A small section of this passage is represented in (11).

- (11) Quinta classis aucta; centuriae triginta factae; fundas lapidesque missiles *hi* secum gerebant; in *his* accensi cornicines tubicinesque in duas centurias distributi; undecim milibus *haec* classis censebatur. *Hoc* minor census reliquam multitudinem habuit. (Liv. 1.43.7-8)

The fifth class was made larger, and thirty centuries were formed. *These* men carried slings, with stones for missiles. Rated with *these* were the horn-blowers and trumpeters, divided into two centuries. Eleven thousand was the rating of *this* class. The class that was assessed at less than *this* contained the rest of the population.

Although not a catalogue in the sense as exemplified in (8)-(10) (i.e. a row of physical and visible persons or objects), it is clear that here Livy is going through a list of items in a fixed order. By each time resuming, by means of a form of *hic*, the current focus of attention (the people of the fifth census class), and by taking this as the anchor for the embedding of a new informational element in the evolving discourse representation, Livy doses the information in a very strict way, presenting the text in a series of clear-cut, interrelated segments. This effect of emphatic compartmentalization of the information would have been lessened (or even lost) if forms of the canonical anaphoric pronoun *is* or zero pronouns had been chosen here. In that case the information in example (11) would be perceived as belonging to one and the same *referential dominion* (see e.g. van Vliet 2008).<sup>20</sup> In the text as it stands, however, there seems to be a continuous process of transgressing from one referential dominion into another, with the demonstrative *hic* functioning as the mental anchor to which the new thematic block of information can be attached.<sup>21</sup>

In Virgil, this ‘compartmentalization style’ may sometimes also be observed outside the contexts of catalogues and comparable list-like presentations of the narrative. An example is (12):<sup>22</sup>

- (12) (*about Cacus stealing the cattle of Hercules*)  
quattuor a stabulis praestanti corpore *tauros*

20 Referential dominions in narrative can be thought of as “the conceptual representation of a (fictional) situation, in which a single element is most salient, and functions as a conceptual reference point for that situation” (van Vliet 2008, 37).

21 A more or less comparable example in Virgil is *A.* 5.73-74.

22 Comparable examples are *A.* 5.361; 5.378.

avertit, totidem forma superante *iuvencas*.  
 atque *hos*, ne qua forent pedibus vestigia rectis,  
 cauda in speluncam tractos versisque viarum      210  
 indiciis raptor saxo occultabat opaco. (Verg. *A.* 8.207-211)

[But Cacus] drove from their stalls four bulls of surpassing form, and as many heifers of peerless beauty. And *these*, that there might be no tracks pointing forward, he dragged by the tail into his cavern, and, with the signs of their course thus turned backwards, the thief hid them in the rocky darkness.

Instead of continuing the new focus of attention *tauros/iuvencas* by means of, for instance, the weaker anaphoric pronoun *eos*, and presenting the subsequent actions of Cacus as one single and continuous referential dominion, the narrator for certain reasons chooses to emphatically present the events in two separate stages, as is also clear from the use of the connective particle *atque* ('and') in line 209. The use of *hos* forms an instruction for the addressee not to consider *tauros/iuvencas* as an ephemeral element in the discourse representation, but to retain this referent in his region of close focal attention, in order to embed a new discourse representation in this prior one.

A comparable explanation is possible for the use of *hic* in (13), although *hic* is used here in a quite different discourse constellation:

- (13) (*Aeneas tries to catch up with Turnus, who is being driven around in his chariot by Iuturna*)  
 heu, quid agat? vario nequiquam fluctuat aestu,  
 diversaeque vocant animum in contraria curae.  
*huic* Messapus, uti laeva duo forte gerebat  
 lenta, levis cursu, praefixa hastilia ferro,  
*horum* unum certo contorquens derigit ictu.      490  
 substitit Aeneas et se collegit in arma. (Verg. *A.* 12.486-491)

Alas, what is he to do? Vainly he tosses on a shifting tide, and conflicting cares call his mind this way and that. Against *him* Messapus, who chanced to be carrying in his left hand two tough spears tipped with steel, lightly advancing, levels one of *these* and whirls it with unerring stroke. Aeneas halted, and gathered himself behind his shield.

The use of *huic* in line 488 can be taken as a sign that we are entering a new referential dominion, which, however, is firmly anchored in the prior one, and keeps Aeneas 'alive' as participant in the next discourse representation. The



second form of *hic* in this example, *horum* in line 490, can be explained largely along the same lines. In the syntactically and informationally quite complex clause in line 488-490 there is an obvious need for compartmentalization, with the emphatic *horum* functioning as an explicit sign of how the information in line 490 is to be ‘plugged’ into the syntactic structure and discourse representation built up thus far in the sentence. It is significant that there is only one other instance of the genitive plural *horum* outside the speeches in the *Aeneid*, and that this instance (12.273) functions in much the same way. Here, too, *horum* is used in a syntactically highly complex sentence, at the transition from an embedded grammatical and referential dominion to a ‘higher’ domain. In both instances *horum* is emphatically placed in the first position of the clause and verse. It is to be noted that the constructions are not essentially different from the common use of ‘resumptive’ *hic* after a relative clause, an example of which is given under (14):

- (14) *qui cursu portas primi inrupere patentis,*  
*hos inimica super mixto premit agmine turba,* 880  
*nec miseram effugiunt mortem* (Verg. *A.* 11.879-881)

Upon those who first broke at full speed through the open gates there presses hard a throng of foes, mingling with their ranks, nor do they escape a piteous death

Both here and in (13) the pronoun *hic* is clearly used for reasons of processing ease.

### 3.2.2 *hic* as a Marker of the Global Discourse Organization

The compartmentalizing effect of anadeictic *hic* as discussed in the previous section can also be observed at a more global level of the discourse organization, at major boundaries in the narrative structure. Previous studies have already drawn attention to the fact that referential choice is sensitive to the organization of the discourse as a whole, and that in narrative texts major as well as minor boundaries between segments tend to require a relatively ‘heavy’ type of anaphoric expression, the assumption being that the more problematic the identification of the referent is, the more coding it will receive (see above, §1).<sup>23</sup>

23 See e.g. Longacre 1983, Fox 1987 and Givón 1993. For Latin see especially Bolkestein 2000 (with references to earlier studies), and more recently Joffre 2010 and Kroon 2009, 2010. For Ancient Greek, see e.g. Allan 2014, 191-192.

In this section I will explore whether and how the occurrence of *hic* at specific types of boundaries in the narrative structure of the *Aeneid* can be explained on account of its particular deictic value, and in line with the uses of *hic* as discussed above. In this respect it is important to realize that ‘discourse organization’ or ‘narrative structure’ is not an unequivocal and unproblematic concept, and that we may need to have recourse to various principles and forms of discourse organization in order to explain and understand the use of *hic* in actual discourse, the general hypothesis being that *hic* serves as an anchoring device at the crossing of referential dominions.

One of these principles of narrative structure has been explored and formulated in so-called cognitive models of narrative/episodic structure, such as the influential model developed by Fludernik 1996, 2009 on the basis of Labov 1972. In these models it is assumed that a prototypical narrative episode is composed of a series (a ‘cognitive schema’) of seven components, usually labeled abstract, orientation, complicating action (or simply: complication), peak, evaluation, resolution, and coda.

*Prototypical structure of a narrative episode* (formulations taken from Allan 2009, 187):<sup>24</sup>

1. *Abstract*: Point of story or summary of significant events
  2. *Orientation*: Identification of the time, place, circumstances and participants
  3. *Complication*: Build-up of tension
  4. *Peak*: Climax, decisive moment
  5. *Evaluation*: Narrator’s comment
  6. *Resolution*: Outcome/result
  7. *Coda*: Closure, bridge to time of narrating
- } Conflict

The transition from one segment of the global narrative structure to another may, from a cognitive point of view, be seen as a transition to a new referential dominion in discourse memory, which for reasons of coherence may require the explicit resumption of a referent/discourse representation that has been activated in the immediately preceding discourse (in much the same way as in the instances discussed in 3.2.1 above). As we have seen, in Latin narrative

<sup>24</sup> See e.g. also Fleischman 1990, 135-154 and Toolan 1998, 136-139. Allan 2009 applies the model to the analysis of Euripidean messenger speeches. It is to be noted that narrative episodes tend to display a recursive structure of Complications, Peaks, and Resolutions, and that not all elements of the schema have to be present. The preferred position of the Evaluation is immediately after the Peak, but other positions are quite common.

the demonstrative *hic* is especially apt for such a job, and we indeed regularly find *hic*, both in the Virgil corpus and in the Ovid corpus, at macro-structural boundaries of this type. Most instances involve the transition from the Orientation stage of the episode (which often involves the ‘priming’ of a new referent, i.e. bringing the referent and all we need to know about this referent within the mental horizon of the addressee) to the Complication stage, in which the primed referent is now introduced into the narrative proper.<sup>25</sup> The earlier discussed example (1) may serve as an illustration:

- (1) *laurus* erat tecti medio in penetralibus altis  
 sacra comam multosque metu servata per annos,                   60  
*quam* pater inventam, primas cum conderet arces,  
 ipse ferebatur Phoebosacrasse Latinus,  
 Laurentisque ab *ea* nomen posuisse colonis.  
*huius* apes summum densae (mirabile dictu)  
 stridore ingenti liquidum trans aethera vectae                   65  
 obsedere apicem. (Verg. *A.* 7.59-66)

In the midst of the palace, in the high inner courts, stood *a laurel* of sacred foliage, preserved in awe through many years, *which* lord Latinus himself was said to have founded and dedicated to Phoebus, when he built his first towers; and from *it* he gave his settlers their name Laurentes. In the top of *this* tree, wondrous to tell, settled a dense swarm of bees, borne with loud humming across the liquid air.

An analysis of this text fragment in terms of episodic structure enables us to explain the at first sight problematic use of *huius* in line 64. In the first segment of the episodic structure a new referent is primed, a laurel tree. This quite extensive priming runs from line 59 through 63, which section as a whole functions as the Orientation of the episode. The Orientation section has a complex internal structure of its own, with a typical referential chain consisting of a full NP (*laurus*), relative pronoun (*quam*), and anaphoric pronoun (*ea*).<sup>26</sup> In line 64 a transition is made from Orientation to Complication: the relatively heavy demonstrative *huius* forms the signal that we are about to enter a new referential dominion which takes its anchor in the current discourse representation

25 For the notion ‘priming’ as applied to the first discourse-functional position in a referential chain, see Emmott 1997. For Latin, see Kroon 2009, 117-118.

26 Comparable examples from the corpus are e.g. *A.* 5.258-262; 11.879-880; 12.270-276.

(the now primed referent *laurus*). That we are crossing a structural border is also clear from the tenses used: imperfect tense forms (*erat, ferebatur*) in the Orientation section, a perfect tense form (*obsedere*) for the incident that starts up the Complicating action. The motivation for using an anchoring device at this position in the discourse structure is not essentially different from the one assumed for the occurrence of e.g. *horum* in (13) above: in complex structures involving various embedded referential dominions, the need for anchoring devices apparently increases. This anchoring function of *hic* is usually supported by a front position in clause and verse.<sup>27</sup>

Examples (15) and (16) are further illustrations of the use of *hic* at the transition from Orientation to Complication.

- (15) *Tantos illa suo rumpebat pectore questus.*  
*Aeneas celsa in puppi iam certus eundi*  
*carpebat somnos rebus iam rite paratis.* 555  
*huic se forma dei vultu redeuntis eodem*  
*obtulit.* (Verg. *A.* 4.553-557)

Such were the cries that kept bursting from her heart.

But now that all was duly ordered, and now that he was resolved on going, Aeneas was snatching sleep on his vessel's high stern. In his sleep there appeared to him a vision of the god, as he came again with the same aspect.

In (15), Dido has just delivered a speech and is now being moved to a less central position in the attention of narrator and narratee, as is indicated by the use of *illa* (see the discussion in 2.2 above on *ille* as a signal of topic demotion). In the following line Aeneas is emphatically reintroduced in the discourse by mentioning his name in the first position of the clause and verse. Apparently the narrator starts a new episode here, the first two lines of which clearly have the status of an Orientation: indication of participant, place, circumstances, and the use of the imperfect as the typical tense for Orientations. The Complication follows as soon as line 556, where the demonstrative *huic*, placed in first position of clause and verse, serves as an explicit signal for a boundary in the episodic structure. As in (1), the use of *hic* co-occurs with a shift from imperfect to perfect tense (*obtulit*).

27 For *hic*'s preference for a sentence-initial position, see also Bolkestein 2000, 117-124 and Joffe 2010, 56.

Example (16) contains the famous description of *Fama* in book 4 of the *Aeneid*:

- (16) Extemplo Libyae magnas it *Fama* per urbes,  
 Fama, malum *qua* non aliud velocius ullum:  
 mobilitate viget<sub>∅</sub> viresque acquirit<sub>∅</sub> eundo, 175  
 parva metu primo, mox sese attollit<sub>∅</sub> in auras  
 ingreditur<sub>∅</sub> que solo et caput inter nubila condit<sub>∅</sub>.  
*illam* Terra parens ira inritata deorum  
 extremam, ut perhibent, Coeo Enceladoque sororem  
 progenuit . . . 180  
 (9 lines with a description of *Fama*'s appearance and nature; references to  
*Fama* by means of zero expressions and actual present tense forms)  
*haec* tum multiplici populos sermone replebat  
 gaudens, et pariter facta atque infecta canebat. 190  
 (Verg. *A.* 4.173-190)

At once *Rumour* runs through Libya's great cities—*Rumour* the swiftest of all evils. Speeds lends her strength, and she wins vigour as she goes; small at first through fear, soon she mounts up to heaven, and walks the ground with head hidden in the clouds. *Her*, 'tis said, Mother Earth, provoked to anger against the gods, brought forth last, as sister to Coeus and Enceladus . . . (9 lines with a description of *Fama*'s appearance and nature; references to *Fama* by means of zero expressions and actual present tense forms) Now exulting in manifold gossip, *she* filled the nations and sang alike of fact and falsehood.

In (16) a new episode starts with the priming of a new referent, personified *Fama* (*Rumour*). Again, this priming (in the Orientation section) is quite elaborate and takes up as many as 17 lines, in which the narrative proper is temporarily suspended and the narrator even swaps the narrative discourse mode for an information mode with actual present tense forms. Like in example (1), the Orientation section has a complex internal structure, with a prototypical referential chain in which a full NP (*Fama*) is subsequently followed by an anaphoric pronoun (the relative *qua*) and a number of zero references, only once interrupted by a form of *ille* for indicating a (temporary) topic shift in line 178. The occurrence of *haec* in line 189 (again at the first position of clause and verse) is a strong signal that we are leaving the Orientation stage and now finally enter a Complication. The adverb *tum* ('then') and the use of past tenses after a series of actual present tenses are other signs of the occurrence of

a major boundary in the episodic structure: after an elaborate priming of the referent *Fama*, which even took us temporarily out of the story world proper, the use of *haec* invites us to re-enter this story world, and to anchor the upcoming information in the now elaborately updated discourse representation of *Fama*.

Although the transition from an Orientation to a Complication appears to be a quite natural habitat for anaphoric *hic* in my epic corpus,<sup>28</sup> it is not excluded at other boundaries in the narrative structure, as can be seen in example (17), taken from the episode of the death of Priam in book 2 of the *Aeneid*. Here, the use of *hic* (adnominally used in the word group *haec finis*) accompanies the transition from the Conflict of the episode to a Coda-like section, the latter of which nicely counterbalances the Abstract section at the beginning of the episode (*forsitan et Priami fuerint quae fata requires*, ‘perchance, too, thou mayst inquire what was Priam’s fate’, *A.* 2.506).

- (17) ... hoc dicens altaria ad ipsa trementem 550  
 traxit et in multo lapsantem sanguine nati,  
 implicuitque comam laeva, dextraque coruscum  
 extulit ac lateri capulo tenus abdidit ensem.  
*haec finis* Priami fatorum, *hic exitus* illum  
 sorte tulit Troiam incensam et prolapsa videntem 555  
 Pergama, tot quondam populis terrisque superbum  
 regnatorem Asiae. (*Verg. A.* 2.550-557)

So saying, to the very altar stones he drew him, trembling and slipping in his son’s streaming blood, and wound his left hand in his hair, while with the right he raised high the flashing sword and buried it to the hilt in his side. *Such was the close* of Priam’s fortunes; *such the doom* that by fate befell him—to see Troy in flames and Pergamus laid low, he who was once lord of so many tribes and lands, the monarch of Asia.

By using a form of *hic* in combination with a ‘summarizing’ abstract noun (*finis*, *exitus*), the narrator reinstalls in discourse memory the representation of the entire preceding episode (the entire mental construct), for reasons of wrapping up and providing his personal evaluation of the events. This seems also to be the case in (18), which cannot be described in terms of a transition from Conflict to Resolution/Coda (or some other transition between the elements

28 The Ovid sample also contains a number of examples of anaphoric *hic* after an elaborate priming of the referent in the preceding context. An example is *Ov. Met.* 8.451-461.

of a prototypical episodic structure), but in which we can still observe a clear boundary in the narrative structure, marked by a form of *hic* in a front position of the clause and verse:<sup>29</sup>

- (18) (*Sinon has just finished his speech*)  
*His lacrimis vitam damus et miserescimus ultro.* (Verg. *A.* 2.145)

To these tears we grant life and pity him besides.

With *his lacrimis* Sinon's entire speech is wrapped up and given a 'summarizing' label under which it can now be stored in discourse memory. Such labels may be merely a summary (cf. an expression like *his dictis*, 'by these words'), but, as here, may also convey a subjective interpretation or evaluation of the narrator. As a whole the word group serves as the anchor on the basis of which a new discourse representation can be built.<sup>30</sup>

This type of resumptive, recapitulating function of *hic*, which is typical of its adnominal use, has also been discussed by Bolkestein 2000, 121-122, who draws attention to the fact that the anaphoric pronouns *is* and *qui* in her sample, as well as the demonstrative *ille*, are notoriously lacking in this function. Absolute ablative constructions of the type *his dictis* ('these words said') or other participle constructions (e.g. *hoc dicens*, 'this saying'; see example (17) above, 550) work in the same way.<sup>31</sup> An example is (19):

- (19) (*after having narrated a sailing race and the distribution of prizes, the narrator starts a new episode*)  
*hoc pius Aeneas misso certamine tendit*  
*gramineum in campum.* (Verg. *A.* 5.286-287)

This contest sped, loyal Aeneas moves to a grassy plain.

---

29 It is relevant to recall here that the *Aeneid*, in contrast to Ovid's *Metamorphoses*, is not structured as a concatenation of individual episodes, each displaying some sort of prototypical structure as discussed here. Although such embedded episodes with a more or less prototypical structure do occur (e.g. the episode of Priam's death in book 2, or the episode of Nisus and Euryalus in book 9), most of the text consists of subsequent complications with intermittent reorientations, evaluations, embedded speeches, etcetera.

30 Some random other examples are 4.456 (*hoc visum*); 5.596 (*hunc morem cursus atque haec certamina*).

31 For the use of *hic* in absolute ablative constructions, see Bolkestein 2002.

#### 4 The Use of *hic* in Narrative Texts: *reculer pour mieux sauter*

In this article, I undertook to demonstrate how recent developments in the field of (cognitive) discourse linguistics can be of use in furthering our understanding of the Latin system of anaphoric reference, and of referential choice in actual discourse situations, concentrating on the ‘anaphoric’ use of the demonstrative *hic* in Virgil’s *Aeneid*. I argued that in order to give an integrative account of the use of *hic* in this corpus, we have to do full justice to the semantic aspect of proximity of *hic*, which can also be shown to be present in its textual, anaphoric uses. This is in accordance with current cognitive linguistic theory, which regards deixis and anaphora not as mutually exclusive procedure types, but as special instances on a cline of indexical reference. In this context, the concept of anadeixis was introduced (Cornish 2010, 2011). In the case of anadeictic reference (anaphoric reference by means of demonstratives, like Latin *hic* and *ille*), the semantic deictic aspects of proximity and remoteness are to be taken as pertaining to positions in mental space, with proximal demonstratives (like Latin *hic*) pointing to a region of focal referential concern of the interlocutors, and distal demonstratives (like Latin *ille*) to a region of disfocal concern.

Starting from these theoretical assumptions, I passed, in my discussion of Latin *hic* in the *Aeneid*, from its purely deictic uses (in the transposed configurations of pseudo-simultaneous narrative, and of embedded focalization) to instances where canonical deixis borders on anadeixis. This latter group of instances involves the use of *hic* as a means to indicate that the narrator’s ‘camera’ swerves from one item in a (physical and visible) row to the immediately following one, yielding the effect of a well-ordered and demarcated series, in which, by reinstatement of the preceding item, the next item in the list does not come as a surprise, but seems to be emphatically ‘anchored’ in the prior one (*hic* in catalogues). This same procedure of cognitive anchoring, with the same effect of emphatic compartmentalization of the information, can also be observed outside the context of real catalogues, whenever the narrator feels the need to explicitly dose and segment the information, in contexts of apparent *continuity* of the information. The *hic*-anaphor resumes the current state of the discourse representation (i.e. the information in the region of current focal concern of the interlocutors), and, as such, serves as a consolidation in order to make a new informational jump forwards: a communicative strategy which I would like to refer to as *reculer pour mieux sauter*.

This procedure of *reculer pour mieux sauter* may obtain at a quite local level of the text (even within the boundaries of a grammatical sentence,



cf. examples (13) and (14)) or at a global level of the text, at major boundaries in the discourse structure. In the final section of the article I discussed a number of examples where *hic* is found as a consolidating and summarizing device at major boundaries in the episodic structure (e.g. from Orientation to Complication), or at major shifts in the mode of presentation (e.g. from narrative to comment, or from information to narrative). In all these instances *hic* occupies a fronted position in the clause and verse and seems to serve as a beacon for canalizing the incoming new information.<sup>32</sup> By tracing the forms of *hic* in the text, it appears to be possible to identify the major structural knots in the discourse organization.

In this article I have not addressed the issue of the interchangeability of *hic* and the canonical anaphoric pronoun *is*, the latter of which is not used frequently in the *Aeneid* (cf. note 17). On the basis of earlier research on other Latin authors, for instance de Jong 1996 and Bolkestein 2000, we might, however, hypothesize that forms of *is* are used when the anaphoric reference obtains within one and the same referential dominion, whereas *hic* preferably occurs at the transition to another referential dominion.<sup>33</sup> In examples like (20) below it might therefore be impossible to replace *hos* in 372 by *eos*, considering that in the clause starting with *cum procul* we return from a digression (lines 367-371, demarcated as such by the adverb *interea* and the use of the imperfect tense) to the main story line of the events of Nisus and Euryalus, whom we left in line 366, but who in line 372 are resumed in the discourse by means of *hos*.

32 For a comparable observation with regard to Latin historiography, see Joffre 2010, 571: “En tête de phrase, notamment chez les historiens, *hic* souligne la linearité et la rigueur du récit: il pose comme points de départ, fondements du nouveau propos les idées qui viennent d’être développées dans ce qui précède: il contribue ainsi à donner l’impression que le récit progresse sans digression, sans heurt et sans rupture”.

33 An exception to this tendency seems to be formed by the use of *is* in the nom. masc. sing., which is quite often found at the boundary of referential domains (9 instances in my sample, most of them in the form *isque*). See e.g. *A.* 6.684: [Orientation] *pater Anchises... lustrabat... recensebat... [complication] Isque ubi... vidit Aeneam, [dicit]*. The use of the nom. masc. sing. *hic*, by contrast, is relatively rare in this position: in books 2, 4, 5, and 6 there are only two pronominal instances of the nominative form *hic*: the contrastive pair *hic... ille* discussed in example (7), and *A.* 4.198. One explanation might be that the use of a demonstrative expression type to draw attention to a continued subject would be a kind of overkill, even at major boundaries in the discourse structure. Note that in *A.* 4.198 *hic* continues a non-subject.

- (20) ... *excedunt castris et tuta capessunt.*  
*interea praemissi equites ex urbe Latina,*  
*cetera dum legio campis instructa moratur,*  
*ibant et Turno regi responsa ferebant,*  
*ter centum, scutati omnes, Volcente magistro.* 370  
*iamque propinquabant castris murosque subibant*  
*cum procul *hos* laevo flectentis limite cernunt.* (Verg. *A.* 9.366-372)

They leave the camp and make for safety. Meanwhile horsemen, sent forward from the Latin city, while the rest of the force halts drawn up on the plain, came bringing a reply to king Turnus—three hundred, all bearing shields, with Volcens as leader. And now they were nearing the camp and coming under the wall, when at a distance they see *the two* turning away by a pathway to the left.

The use of *eos* instead of *hos* would have been felt here by the reader as an instruction to seek the intended referent within the confines of the same referential dominion (the digression section), wrongly leading to the identification of the referent of *eos* with the subject of the immediately preceding sentence (Volcens and his horsemen). The choice of *hos* here implies a consolidation of the referents Nisus and Euryalus, who apparently—as we retrospectively have to conclude as readers—have never been removed from the region of focal concern.

Although in (20) *hos* appears to be the most natural choice, and *eos* (and also *illos*) would be highly unlikely in the particular discourse constellation involved, it has to be emphasized that we are still dealing here with a narratorial choice, and not with a grammatical rule. The choice of *hic* (instead of e.g. a form of *is* or another referential expression) may be the outcome of a variety of discourse motivations and constellations, and can never be predicted, only, at best, explained.

I finally want to emphasize that I in no way want to pretend that the observations in this article are all entirely new: many of them have been made earlier, in the context of other authors and genres, and as the result of other research questions. I do hope, however, that the integrative account presented here may contribute to a better understanding, not only of how anadeictic reference (and especially anadeictic *hic*) works in Latin, but also, in a more general way, how coherent and communicatively effective discourse is construed.<sup>34</sup>

34 The research for this article was conducted both within the context of the NWO-funded research programme *Ancient War Narrative. A Combined Discourse-Linguistic and*

## Bibliography

- Adema, S.M. 2005. *The Tense of Speech Indications in Vergil's Aeneid*, in: Calboli, G. (ed.) *Latina Lingua!* (Roma), 419-431
- 2007. *Discourse Modes and Bases in Vergil's Aeneid*, in: Allan, R.J., Buijs, M. (eds.) *The Language of Literature. Linguistic Approaches to Classical Texts* (Leiden), 42-64
- 2008. *Discourse Modes and Bases. A Study of the Use of Tenses in Vergil's Aeneid* (Diss. VU Amsterdam)
- Allan, R.J. 2009. *Towards a Typology of the Narrative Modes in Ancient Greek. Text Types and Narrative Structure in Euripidean Messenger Speeches*, in: Bakker, S., Wakker, G. (eds.) *Discourse Cohesion in Ancient Greek* (Leiden), 171-203
- 2014. *Changing the Topic. Topic Position in Ancient Greek Word Order*, *Mnemosyne* 67.2, 181-213
- Ariel, M. 1990. *Accessing Noun-Phrase Antecedents* (London)
- 2001. *Accessibility Theory. An Overview*, in: Sanders, T., Schilperoord, J., Spooren, W. (eds.) *Text Representation. Linguistic and Psycholinguistic Aspects* (Amsterdam/Philadelphia), 29-87
- Axelson, B. 1945. *Unpoetische Wörter. Ein Beitrag zur Kenntnis der lateinischen Dichtersprache* (Lund)
- Bakker, E.J. 2010. *Pragmatics. Speech and Text*, in: Bakker, E.J. (ed.) *Blackwell's Companion to the Ancient Greek Language* (Malden), 151-167
- Bolkestein, A.M. 2000. *Discourse Organization and Anaphora in Latin*, in: Herring, S. et al. (eds.) *Textual Parameters in Older Languages* (Amsterdam/Philadelphia), 107-137
- 2002. *Resumptive Ablative Absolute Phrase in Latin*, in: Shalev, D., Szawicky, L. (eds.) *Donum Grammaticum. Studies in Latin and Celtic Philology and Linguistics in Honour of Hannah Rosén* (Louvain-la-Neuve), 51-63
- Brisard, F. 2002. *The English Present*, in: Brisard, F. (ed.) *Grounding. The Epistemic Footing of Deixis and Reference* (Berlin/New York), 251-297
- Bühler, K. 1990 [1934]. *Sprachtheorie* (Jena)
- 1982. *The Deictic Field of Language and Deictic Words*, in: Jarvella, R.J., Klein, W. (eds. and trans.) *Speech, Place, and Action* (London), 9-30 [abridged translated version of Part 2 of Bühler's *Sprachtheorie* (1990 [1934]), esp. chapters 7 and 8]

---

*Narratological Approach* (project 360-30-190), and the programme *Anchoring Innovation* of the Dutch National Research School in Classical Studies OIKOS (see <http://www.ru.nl/oikos/anchoring-innovation/>). I wish to thank the participants of various colloquia for sharing their thoughts with me on the topic, the anonymous reviewer for his/her useful comments, and Mark Hannay for correcting my English.

- Cornish, F. 2003. *The Roles of (Written) Text and Anaphor Type Distribution in the Construction of Discourse*, Text 23.1, 1-26
- 2006<sup>2</sup>. *Discourse Anaphora*, in: Brown, K. (ed.) *Encyclopedia of Language and Linguistics* (Oxford), 631-638
- 2010. *Anaphora. Text-Based or Discourse-Dependent? Functionalist vs. Formalist Accounts*, Functions of Language 17.2, 207-241
- 2011. *'Strict' Anadexis, Discourse Deixis and Text Structuring*, Language Sciences 33.5, 753-767
- Diessel, H. 1999. *Demonstratives. Form, Function and Grammaticalization* (Amsterdam/Philadelphia)
- Emmott, C. 1997. *Narrative Comprehension. A Discourse Perspective* (Oxford)
- Fleischman, S. 1990. *Tense and Narrativity. From Medieval Performance to Modern Fiction* (Austin)
- Fludernik, M. 1996. *Towards a 'Natural' Narratology* (London/New York)
- 2009. *An Introduction to Narratology* (London/New York)
- Fox, B. 1987. *Discourse Structure and Anaphora* (Cambridge)
- Givón, T. 1983. *Introduction*, in: Givón, T. (ed.) *Topic Continuity in Discourse. A Quantitative Cross-Language Study* (Amsterdam/Philadelphia), 5-41
- 1993. *English Grammar II* (Amsterdam/Philadelphia)
- Himmelman, N.P. 1996. *Demonstratives in Narrative Discourse. A Taxonomy of Universal Uses*, in: Fox, B. (ed.) *Studies in Anaphora* (Amsterdam/Philadelphia), 205-254
- Janssen, T. 2004. *Deictic Principles of Pronominals, Demonstratives, and Tenses*, in: Brisard, F. (ed.) *Grounding the Epistemic Footing of Deixis and Reference* (Berlin/New York), 151-193
- Joffre, M. 2010. *Cohérence textuelle et deixis. Le jeu hic/illic dans la prose latine*, in: Anreiter, P., Kienpointner, M. (eds.) *Latin Linguistics Today. Proceedings of 15th International Colloquium on Latin Linguistics, Innsbruck April 2008* (Innsbruck), 561-574
- de Jong, I.J.F. 1987. *Narrators and Focalizers. The Presentation of the Story in the Iliad* (Amsterdam)
- 2014. *Narratology and Classics. A Practical Guide* (Oxford)
- de Jong, J.R. 1996. *The Borderline between Deixis and Anaphora in Latin*, in: Rosén, H. (ed.) *Aspects of Latin* (Innsbruck), 499-510
- Kleiber, G. 1994. *Anaphores et pronoms* (Louvain-la-Neuve)
- Kroon, C. 2007. *Discourse Modes and the Use of Tenses in Ovid's Metamorphoses*, in: Allan, R.J., Buijs, M. (eds.) *The Language of Literature. Linguistic Approaches to Classical Texts* (Leiden), 65-92
- 2009. *Text Structure and Referential Choice in Narrative. The Anaphoric Use of the Latin Demonstrative ille*, Belgian Journal of Linguistics 23, 115-131

- 2010. *Anaphoric Reference and Referential Choice in Ovid's Metamorphoses*, in: Anreiter, P., Kienpointner, M. (eds.) *Latin Linguistics Today. Proceedings of 15th International Colloquium on Latin Linguistics, Innsbruck April 2008* (Innsbruck), 579-593
- McCarthy, M. 1994. *Is, this and that*, in: Coulthard, M. (ed.) *Advances in Written Text Analysis* (London), 266-275
- Labov, W. 1972. *Language in the Inner City* (Philadelphia)
- Longacre, R. 1983. *The Grammar of Discourse* (New York)
- Pennell Ross, D. 1996. *Anaphors and Antecedents in Narrative Texts*, in: Rosén, H. (ed.) *Aspects of Latin* (Innsbruck), 511-552
- Pinkster, H. 1999. *The Present Tense in Virgil's Aeneid*, *Mnemosyne* 52.4, 705-717
- 2005. *The Use of is and ille in Seneca Rhetor*, in: Kiss, S., Mondin, L., Salvi, G. (eds.) *Latin et langues romanes. Études de linguistique offertes à József Herman* (Tübingen), 57-64
- Toolan, M. 1998. *Language in Literature. An Introduction to Stylistics* (London)
- Torrego, M.E. 2010. *Función textual y literaria de la voz pasiva en la Eneida de Virgilio*, in: González Castro, J.F., de la Villa, J. (eds.) *Perfiles de Grecia y Roma. Actas del XII Congreso Español de Estudios Clásicos* (Madrid), 195-227
- van Vliet, S. 2008. *Proper Nouns and Pronouns. The Production of Referential Expressions in Narrative Discourse* (Diss. Tilburg University)